**MA Approved World Language Assessment Instruments and Minimum Required Scores or Levels to the World Language Criteria for the State Seal of Biliteracy**

**Updated 03/11/2024**

What Assessments Are Available?

[**Complete-Domain Assessments**](#Complete_Domain)

When a Complete-domain assessment is available for the desired language, districts must choose Complete-domain assessments. Exceptions may be made for individual students who require accommodations that the Complete-domain assessments may be unable to provide. In such cases, districts should first contact the Complete-domain assessment vendor to determine if they can make accommodations for the student. If not, the student may require an Alternative assessment.

[**Partial-Domain Assessments**](#Partial_Domain)

If a student wishes to demonstrate proficiency in a language for which no Complete-domain assessment is available, districts may consult the list of Partial-domain assessments. Partial-domain assessments are to be used only when Complete-domain assessments are not available for the desired language.

[**Alternative Assessments**](#Alternative)

Districts should use Alternative assessments only in the following circumstances:

* The Department does not approve any Complete or Partial-domain assessments for the language in question, or
* The district determines that a student’s disability precludes them from fully accessing Complete or Partial-domain assessments.

[**Additional Assessments**](#Additional)

Students who have already taken a language test in international or community-based language programs may already have satisfied the world language criteria for the State Seal of Biliteracy. While districts are not asked or advised to seek out testing companies under this category, students who already have qualifying scores from these approved assessments do not need to complete further world language assessment.

Which Type of Assessment Should I Choose?



Complete-Domain Assessments

Complete-domain assessments are nationally recognized and readily available assessments that fully satisfy the criteria for the State Seal of Biliteracy. Districts should use Complete-domain assessments for all languages unless the needed language does not have a corresponding Complete-domain assessment. If students require accommodations that Complete-domain assessments cannot provide, please see Alternative Assessments.

| **World Language Assessments Administered to Students in High School** | **Source** | **Language(s)** | **Domain(s) Assessed** | **MA State Seal of Biliteracy – Minimum score or level to qualify:** | **MA State Seal of Biliteracy with Distinction – Minimum score or level to qualify:** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| [AAPPL (ACTFL Assessment of Performance toward Proficiency in Languages) Measure](https://www.languagetesting.com/lti-for-organizations/k-12-aappl) | Language Testing International | ArabicFrenchGermanItalianJapaneseKoreanMandarin ChinesePortugueseRussianSpanish | **Listening****Speaking****Reading****Writing** | **I-5 in all domains (Form B)** | **A-1 in all domains (Form B)** |
| [ALIRA (ACTFL Latin Interpretive Reading Assessment)](https://www.languagetesting.com/actfl-latin-interpretive-reading-assessment) | Language Testing International | Latin | **Reading** | **I5 in all domains** | **A1 in all domains** |
| [AP©(Advanced Placement)](https://apcentral.collegeboard.org/)**[[1]](#footnote-2)** Language and Culture exam | College Board | ChineseFrenchGermanItalianJapaneseSpanish | **Listening****Speaking****Reading****Writing** | **4**  | **5**  |
| [AP©(Advanced](https://apcentral.collegeboard.org/courses/ap-latin?course=ap-latin) Placement) Latin | College Board | Latin | **Reading** | **4** | **5** |
| [ASLFAI](https://aslfai.com/) American Sign Language Functional Ability Interview | ASLFAI | American Sign Language (ASL) | **Holistic** | **Emerging High** | **Accelerating Low** |
| [ASLPI](https://www.gallaudet.edu/the-american-sign-language-proficiency-interview/aslpi) American Sign Language Proficiency Interview | Gallaudet University | American Sign Language (ASL) | **Holistic** | **3+** | **4** |
| [IB International Baccalaureate](https://www.ibo.org/programmes/diploma-programme/assessment-and-exams/) | IB | ChineseFrenchGermanClassical GreekLatinSpanish | **Listening****Speaking****Reading****Writing** | **5 on a Higher-Level exam****6 on a Standard-Level exam** | **6 on a Higher-Level exam** |
| [Idioma Seal of Biliteracy Assessment](https://www.idiomaconsulting.com/seal-of-biliteracy-alternative-assessments) | Idioma Education & Consulting | ArmenianSlovakGreek (modern)LugandaBahasa IndonesianBulgarianBosnian/Serbian/CroatianDarija (Moroccan Arabic)ThaiNepali | **Listening****Speaking****Reading****Writing** | **Intermediate High on all 4 sections** | **Advanced Low on all four sections** |
| [NEWL](https://www.americancouncils.org/newl) **National Examinations in World Languages** | American Councils for International Education | ArabicKoreanPortugueseRussian | **Listening****Speaking****Reading****Writing** | **4/5** |  |
| [SLPI](https://www.rit.edu/ntid/slpi/) Sign Language Proficiency Interview | Rochester Institute of Technology | American Sign Language (ASL) | **Signing****Attending (Listening)** | **Intermediate Plus** | **Advanced** |
| [STAMPTM (Standards-based Measurement of Proficiency 4S](https://avantassessment.com/stamp)) | Avant Assessment | American Sign Language (ASL)Arabic (bilingual)Arabic (monolingual)FrenchGermanHebrewHindiItalianJapaneseKoreanLatinMandarin PolishPortuguese (Brazilian)RussianSpanish (bilingual)Spanish (monolingual) | **ASL*** **Receptive**
* **Expressive**

**All other STAMP Languages*** **Listening**
* **Speaking**
* **Reading**
* **Writing**
 | **Level 6 (Intermediate High) in all domains** | **Level 7 (Advanced Low) in all domains** |

Partial-Domain Assessments

Partial-domain assessments are nationally recognized assessments that measure proficiency in speaking and writing. They may be used to demonstrate the levels of proficiency necessary to earn the Seal of Biliteracy until a Complete-domain assessment is approved and listed above. Districts should not use Partial-domain assessments for languages for which Complete-domain assessments are available.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Assessment** | **Source** | **Domains** | **Minimum Score** |
| Seal of Biliteracy | Seal with Distinction |
| [**ALTA**](https://www.altalang.com/?utm_source=google&utm_term=alta%20language%20services&gclid=CjwKCAiAsIDxBRAsEiwAV76N8yMDeCmrrmmEKCEb-InVu3UPm0MkrnoXnTzBj-NnRYIWd1r852oOwBoCzRsQAvD_BwE) | ALTA Language Testing | SpeakingWriting | 8 | 9 |
| [**OPI/WPT**](https://www.languagetesting.com/certifications-tests/test-information) | Language Testing International | SpeakingWriting | Intermediate High in each domain | Advanced Low in each domain |
| [**Stamp**](https://avantassessment.com/worldspeak) **WS** | Avant/CASLS | SpeakingWriting | 6 in each domain | 7 in each domain |

| **Language** | [**ALTA**](https://www.altalang.com/?utm_source=google&utm_term=alta%20language%20services&gclid=CjwKCAiAsIDxBRAsEiwAV76N8yMDeCmrrmmEKCEb-InVu3UPm0MkrnoXnTzBj-NnRYIWd1r852oOwBoCzRsQAvD_BwE) | [**Idioma**](https://www.idiomaconsulting.com/seal-of-biliteracy-alternative-assessments) | [**OPI/WPT**](https://www.languagetesting.com/certifications-tests/test-information) | [**Stamp**](https://avantassessment.com/worldspeak) **WS** |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Afrikaans | ✓ |  |  |  |
| Albanian | ✓ |  | ✓ |  |
| Amharic | ✓ |  | ✓ | ✓ |
| Arabic (various dialects) | ✓ |  |  |  |
| Armenian | ✓ |  |  | ✓ |
| Azerbaijani | ✓ |  |  |  |
| Baluchi (Western) | ✓ |  |  |  |
| Bambara | ✓ |  |  |  |
| Bengali/Bangla | ✓ |  | ✓ |  |
| Burmese | ✓ |  |  |  |
| Cabo Verdean | ✓ |  |  | ✓ |
| Cambodian | ✓ |  |  |  |
| Chin (Hakha) | ✓ |  |  | ✓ |
| Chinese (Cantonese) | ✓ |  | ✓ |  |
| Chuukese | ✓ |  |  | ✓ |
| Croatian | ✓ |  |  |  |
| Czech | ✓ |  |  | ✓ |
| Danish | ✓ |  | ✓ |  |
| Dari | ✓ |  | ✓ |  |
| Darija |  | ✓ |  |  |
| Dutch | ✓ |  | ✓ |  |
| Ewe | ✓ |  | ✓ |  |
| Fante (Akan) | ✓ |  |  |  |
| Farsi (Persian) | ✓ |  | ✓ |  |
| Finnish | ✓ |  |  |  |
| French Canadian | ✓ |  |  |  |
| Ga | ✓ |  |  |  |
| Georgian | ✓ |  |  |  |
| Gujarati | ✓ |  | ✓ |  |
| Haitian Creole | ✓ |  | ✓ | ✓ |
| Hausa | ✓ |  |  |  |
| Hawaiian ('Ōlelo Hawai'i) |  |  |  | ✓ |
| Hmong | ✓ |  |  | ✓ |
| Hungarian  | ✓ |  |  |  |
| Ibo | ✓ |  |  |  |
| Ilocano | ✓ |  |  | ✓ |
| Indonesian | ✓ |  |  |  |
| Jamaican Patois | ✓ |  |  |  |
| Kannada |  |  |  | ✓ |
| Karenni | ✓ |  |  |  |
| Kazakh | ✓ |  |  |  |
| Kinyarwanda | ✓ |  |  |  |
| Kurdish | ✓ |  |  |  |
| Laotian | ✓ |  |  |  |
| Latvian | ✓ |  |  |  |
| Lithuanian | ✓ |  |  |  |
| Macedonian | ✓ |  |  |  |
| Malay | ✓ |  |  |  |
| Malayalam | ✓ |  | ✓ |  |
| Marathi |  |  |  | ✓ |
| Marshallese |  |  |  | ✓ |
| Mongolian | ✓ |  |  |  |
| Navajo | ✓ |  |  |  |
| Norwegian | ✓ |  |  |  |
| Oromo | ✓ |  |  |  |
| Pashto | ✓ |  | ✓ |  |
| Pashto (Pakistani) | ✓ |  |  |  |
| Punjabi | ✓ | ✓ |  |  |
| Romanian | ✓ |  |  |  |
| Samoan | ✓ |  |  | ✓ |
| Serbian | ✓ |  |  |  |
| Sinhala | ✓ |  |  |  |
| Slovenian | ✓ |  |  |  |
| Somali | ✓ |  |  | ✓ |
| Swahili (3 skills) |  |  |  | ✓ |
| Swedish | ✓ |  | ✓ |  |
| Tagalog | ✓ |  | ✓ | ✓ |
| Tajik | ✓ |  |  |  |
| Telugu | ✓ |  |  | ✓ |
| Tibetan | ✓ |  |  |  |
| Tigrinya | ✓ |  |  |  |
| Turkish | ✓ |  | ✓ | ✓ |
| Turkmen | ✓ |  |  |  |
| Twi (Akan) | ✓ |  |  |  |
| Ukrainian | ✓ |  | ✓ |  |
| Urdu | ✓ |  | ✓ | ✓ |
| Uzbek | ✓ |  |  |  |
| Vietnamese | ✓ |  | ✓ | ✓ |
| Wolof | ✓ |  |  |  |
| Yoruba (3 skills) |  |  |  | ✓ |
| Yup'ik |  |  |  | ✓ |
| Zomi |  |  |  | ✓ |

Alternative Assessments

Districts should use Alternative assessments only in the following circumstances:

* The Department does not approve any complete-domain or partial-domain assessments for the language in question, or
* The district determines that a student’s disability precludes them from fully accessing approved complete-domain or partial-domain assessments.

The following vendors are approved by the Department to provide personalized language assessments for students in languages that have no approved complete-domain or partial-domain assessments and for students who require accommodations that approved complete-domain and partial-domain assessments may not be able to provide. Contact the vendors below for more information. Vendors are listed alphabetically.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Approved Vendor/Website** | **Phone** | **Email** |
| [Idioma Education & Consulting](https://www.idiomaconsulting.com/) | 978-494-6430 | info@idiomaconsulting.com  |
| [Lexikeet](https://www.lexikeet.com/#/) | 844-374-6767 | info@lexikeet.com  |

Additional Assessments\*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Language** | **Assessment**  | **Assessment Provider** | **Domains** | **Minimum Score: Seal of Biliteracy** | **Minimum Score: Seal of Biliteracy with Distinction** |
| Bulgarian | [Bulgarian Standardized Test](http://www.deo.uni-sofia.bg/en/news) | Sofia University | ListeningSpeakingReadingWriting | B1 | B1+ |
| French | [DALF/DELF](https://www.ciep.fr/en/delf-dalf)/ [DELF Scolaire](https://www.ciep.fr/en/delf-scolaire/overview) | French Ministry of Education | ListeningSpeakingReadingWriting | B1 | B2 (DELF, DELF scolaire)C1 (DALF)C2 (DALF) |
| German | [Deutsches Sprachdiplom Stufe (I or II)](https://www.kmk.org/service/servicebereich-auslandsschulen.html) | ZfA – Central Agency for Schools Abroad (Germany) | ListeningSpeakingReadingWriting | B1 (DSD I) | B2 (DSD II) |
| Greek (Modern) | [Certificate of Attainment in Greek](http://www.hau.gr/?i=examinations.en.greek-exams-certificate-of-attainment-in-greek) | Center for the Greek Language | ListeningSpeakingReadingWriting | B1 | B1+ |
| Greek (Modern) | [Ellinomatheia](https://www.stkhec.org/domain/74) | Hellenic Language Center (Greece) | ListeningSpeakingReadingWriting | B1 | B2 |
| Latvian | [Latvian National Language Proficiency Test](https://www.visc.gov.lv/lv/pakalpojumi/izzinas-par-valsts-valodas-prasmes-parbaudes-rezultatu-izsniegsana) | Latvian State Educational Content Center | ListeningSpeakingReadingWriting | B1 | B2 |
| Lithuanian | Lithuanian Language Assessment | Boston Lithuanian School | ListeningSpeakingReadingWriting | B1 | B2 |
| Swedish | [Tisus](https://su.se/svefler/english/tisus-english) | Department of Swedish Language and Multilingualism | ReadingSpeakingWriting | Pass (C1) | Department of Swedish Language and Multilingualism |
| Tamil | [AJA Tamil Language Proficiency Assessment](https://ajalang.com/ProficiencyTest.html) | AJA Assessment | ListeningSpeakingReadingWriting | Equivalent ACTFL Score of Intermediate High in all domains | Equivalent ACTFL Score of Advanced Low in all domains |

\*If you don’t see your student’s prior language assessment on the list, contact MAStateSealofBiliteracy@mass.gov to inquire.

1. In response to the COVID-19 crisis in 2020, the AP Language and Culture exams for modern languages reformatted their assessments to facilitate in-home testing. These adjusted exams did ***not*** meet the Department’s criteria for World Language Assessments. The 2020 AP exams for Chinese, French, German, Italian, Japanese, and Spanish may ***not*** count toward the Massachusetts Seal of Biliteracy. The status of the 2021 AP exams remains unclear. The Department advises districts relying on the 2021 AP Language and Culture exams for Chinese, French, German, Italian, Japanese, and Spanish to prepare contingency plans. [↑](#footnote-ref-2)